



# Le Quotidien

## Statistique Canada

Le mercredi 24 septembre 2003

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

---

### COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

---

- **Indicateurs avancés, août 2003** 3  
En août, l'indicateur avancé composite s'est accru de 0,5 %, soit le même taux révisé qu'en juillet. Il s'agit des hausses les plus fortes en plus d'un an.
- **Enquête auprès des peuples autochtones : bien-être de la population autochtone hors réserve, 2001** 5  
La population autochtone du Canada vivant hors réserve fait face à des défis constants dans les domaines de la santé, de l'éducation, du logement et de la langue, selon les premiers résultats de l'Enquête auprès des peuples autochtones de 2001. On observe toutefois des améliorations, comme le montrent les données portant sur les jeunes Autochtones.

(suite à la page 2)

### L'emploi et le revenu en perspective

Numéro en ligne de septembre 2003

L'article vedette du numéro en ligne de septembre 2003 de *L'emploi et le revenu en perspective*, diffusé aujourd'hui, s'intitule «Travail saisonnier et utilisation de l'assurance-emploi».

Malgré une baisse générale, l'emploi saisonnier est toujours important dans bon nombre de régions. Sa mesure, toutefois, pose problème car il est difficile de distinguer entre travailleurs saisonniers et emplois saisonniers. Selon une définition «mécanique» du travail saisonnier, 4,4 % des employés et des pêcheurs autonomes étaient des travailleurs saisonniers entre 1993 et 1998. Durant cette période, la majorité d'entre eux ont régulièrement eu recours à l'assurance-emploi, mais près d'un cinquième n'en ont pas réclamé. L'article examine les nombreux aspects de la saisonnalité pour établir dans quelle mesure chacun de ces aspects contribue au fréquent recours aux prestations d'assurance-emploi.

Ce numéro comporte aussi une fiche mise à jour sur la retraite, où l'on apprend que l'âge médian à la retraite a légèrement baissé en 2001.

Le numéro en ligne de septembre 2003 de *L'emploi et le revenu en perspective*, vol. 4 n° 9 (75-001-XIF, 5 \$ / 48 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Henry Pold au (613) 951-4608 ([henry.pold@statcan.ca](mailto:henry.pold@statcan.ca)), Division de l'analyse des enquêtes sur le travail et les ménages.



---

## **AUTRES COMMUNIQUÉS**

---

Voyages entre le Canada et les autres pays, juillet 2003	9
Papier-toiture asphalté, août 2003	10
Ventes de gaz naturel, juillet 2003	11
Scieries et ateliers de rabotage, juillet 2003	11

---

## **NOUVEAUX PRODUITS**

---

## COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

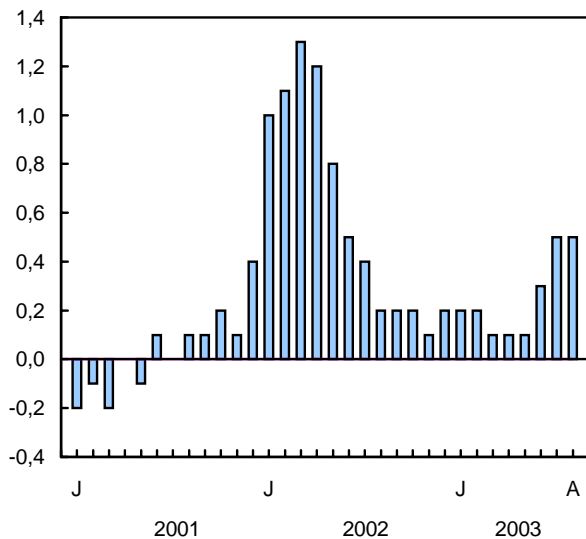
### Indicateurs avancés

Août 2003

En août, l'indicateur avancé composite s'est accru de 0,5%, soit le même taux révisé qu'en juillet. Il s'agit des hausses les plus fortes en plus d'un an. L'amélioration est étendue puisque sept composantes sur dix ont progressé, soit le même nombre qu'en juillet. La faiblesse a continué de se concentrer dans la fabrication, surtout en raison de la baisse des heures de travail causée par la panne d'électricité en Ontario. Sans cet incident, l'indice aurait progressé de 0,8 %, soit autant qu'en mai 2002, alors que le produit intérieur brut et l'emploi connaissaient une forte expansion.

#### Indice composite

Variations lissées en %



Tous les indicateurs de la demande des ménages se sont encore raffermis. Il s'agit de la quatrième hausse d'affilée pour le logement, car un autre bond des mises en chantier est survenu après la forte demande en juillet. La remontée a été particulièrement vive au Québec où les taux d'inoccupation ont atteint des creux de plus de dix ans dans certains segments du marché.

L'indicateur américain a également participé à la progression d'ensemble, affichant lui aussi sa hausse la plus forte en plus d'un an (+0,4 %). L'accélération des nouvelles commandes de biens d'équipement a été particulièrement encourageante pour la reprise des dépenses des entreprises. Il s'agit de la plus forte hausse des commandes en six mois.

Les indicateurs du marché financier ont continué sur leur lancée en août. La croissance de la bourse s'est établie à 17 % depuis avril. Ce raffermissement ne représente cependant que 0,1 % de la progression de l'indice d'ensemble en août. L'offre de monnaie y est allée d'une contribution semblable.

La fabrication a continué de manquer de vigueur et a expliqué deux des trois composantes en baisse. Le recul le plus important est provenu cependant des heures de travail, qui ont constitué le principal facteur à l'origine de la réduction de 0,3 point de pourcentage de la progression de l'indice d'ensemble. Les nouvelles commandes témoignent de l'amélioration de la demande finale, ayant progressé pour un deuxième mois d'affilée.

**Données stockées dans CANSIM : tableau 377-0003.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 1601.**

Une analyse plus détaillée des composantes est offerte dans le site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)). À partir de la page *Le Canada en statistiques*, choisissez *Conjoncture économique*. Sur cette page, cliquez sur la publicité de *L'Observateur économique canadien*, puis sur *Numéros de l'OÉC et Indice composite*. Pour plus de renseignements sur l'économie, consultez le numéro de septembre 2003 de *L'Observateur économique canadien*, vol. 16, n° 9 (11-010-XIB, 17 \$ / 170 \$; 11-010-XPB, 23 \$ / 227 \$), qui est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Philip Cross au (613) 951-9162 ([oe@statcan.ca](mailto:oe@statcan.ca)), Groupe de l'analyse de conjoncture. □

**Indicateurs avancés**

	Mars 2003	Avril 2003	Mai 2003	Juin 2003	Juillet 2003	Août 2003	Dernier mois de données disponibles var. en %
<b>Indicateur avancé composite (1992=100)</b>	180,7	180,9	181,0	181,5	182,4	183,4	0,5
Indice du logement (1992=100) <sup>1</sup>	130,4	129,0	129,3	130,4	131,7	134,2	1,9
Emploi dans les services aux personnes et aux entreprises (en milliers)	2 622	2 625	2 620	2 626	2 626	2 620	-0,2
Indice du cours des actions S&P/TSX (1975=1 000)	6 530	6 534	6 583	6 665	6 806	7 039	3,4
Offre de monnaie, M1 (en millions de dollars de 1992) <sup>2</sup>	109 944	109 899	111 227	112 065	114 032	116 049	1,8
Indice avancé composite des États-Unis (1992=100) <sup>3</sup>	110,1	110,1	110,0	110,1	110,2	110,6	0,4
<b>Fabrication</b>							
Heures hebdomadaires moyennes de travail	39,2	39,2	39,2	39,2	39,2	39,0	-0,5
Nouvelles commandes - biens durables (en millions de dollars de 1992) <sup>4</sup>	21 114	20 952	20 951	20 789	20 885	20 977	0,4
Ratio des livraisons aux stocks de produits finis <sup>4</sup>	1,78	1,77	1,75	1,74	1,72	1,70	-0,02 <sup>5</sup>
<b>Commerce de détail</b>							
Meubles et articles ménagers (en millions de dollars de 1992) <sup>4</sup>	1 836	1 843	1 848	1 852	1 861	1 873	0,6
Ventes d'autres biens durables (en millions de dollars de 1992) <sup>4</sup>	7 607	7 653	7 647	7 660	7 690	7 731	0,5
Indicateur avancé composite non lissé	180,7	180,8	181,6	183,3	185,8	185,4	-0,2

<sup>1</sup> Indice composite des mises en chantier de logements (unités) et des ventes de maisons (service inter-agences).

<sup>2</sup> Données obtenues après déflation par l'indice des prix à la consommation.

<sup>3</sup> Les statistiques figurant sur cette ligne ont été publiées au cours du mois indiqué, mais portent sur le mois précédent.

<sup>4</sup> Les statistiques figurant sur cette ligne ont été publiées au cours du mois indiqué, mais portent sur le deuxième mois avant.

<sup>5</sup> Différence par rapport au mois précédent.



## Enquête auprès des peuples autochtones : bien-être de la population autochtone hors réserve 2001

La population autochtone du Canada vivant hors réserve fait face à des défis constants dans les domaines de la santé, de l'éducation, du logement et de la langue, selon un nouveau rapport portant sur les premiers résultats de l'Enquête auprès des peuples autochtones (EAPA) de 2001. On observe toutefois des améliorations, comme le montrent les données portant sur les jeunes Autochtones.

Les données de l'EAPA semblent prometteuses pour la nouvelle génération de jeunes Autochtones. Sept Autochtones sur dix (69 %) âgés de 15 à 24 ans vivant hors réserve ont indiqué que leur santé était très bonne ou excellente, soit à peu près la même proportion (71 %) qu'au sein de l'ensemble de la population canadienne faisant partie du même groupe d'âge.

Le rapport montre également que les niveaux de scolarité ont augmenté chez les jeunes Autochtones, une proportion grandissante d'entre eux ayant terminé des études postsecondaires. Cependant, on observe toujours des obstacles qui empêchent de nombreux Autochtones de terminer leurs études. Parmi les Autochtones âgés de 25 à 44 ans, les responsabilités familiales se trouvaient en tête de liste des raisons mentionnées pour ne pas avoir terminé des études postsecondaires. Près du quart (24 %) d'entre eux avaient donné cette raison.

Près de la moitié (45 %) des adultes autochtones ont indiqué souffrir d'au moins une affection chronique. L'arthrite ou un rhumatisme constituait l'affection chronique la plus courante auprès des personnes âgées de 15 ans et plus, près d'un adulte autochtone sur cinq (19 %) ayant déclaré ce diagnostic. En outre, les taux de diabète étaient beaucoup plus élevés au sein de tous les groupes d'âge de la population autochtone vivant hors réserve qu'ils ne l'étaient parmi l'ensemble de la population canadienne.

On note également certaines préoccupations concernant la qualité de l'eau chez les Autochtones, plus particulièrement chez les Inuits de l'Arctique canadien. Environ le tiers (34 %) d'entre eux ont déclaré que l'eau avait été contaminée à un moment donné au cours de l'année.

La rétention et la revitalisation des langues autochtones présentent également des défis, de nombreuses personnes ayant vu leur langue autochtone perdre de la vitalité en raison du peu d'utilisation. Toutefois, l'importance des langues autochtones est toujours très largement reconnue par les Autochtones.

### Note aux lecteurs

Le présent communiqué, qui résume les premiers résultats de l'Enquête auprès des peuples autochtones (EAPA) de 2001, est fondé sur l'article *Enquête auprès des peuples autochtones de 2001 - premiers résultats : bien-être de la population autochtone vivant hors réserve (89-589-XIF, gratuit)*. Cet article fournit un aperçu statistique de la population d'identité autochtone vivant hors réserve dans les régions urbaines, rurales et arctiques du Canada.

L'analyse des données portant sur la population autochtone vivant dans certaines réserves indiennes sera publiée ultérieurement dans un autre rapport. Toutefois, des données sont disponibles pour un nombre important de collectivités dans Profils des communautés de l'Enquête auprès des peuples autochtones de 2001 (89-590-XIF, gratuit). On y présente des renseignements sur la santé et la technologie des communications pour plusieurs Premières nations, établissements métis et d'autres collectivités comptant des populations importantes d'Autochtones. Des données sur les quatre grandes régions inuites de l'Arctique canadien sont aussi incluses. Ces profils sont disponibles gratuitement dans le site Web de Statistique Canada, en plus des profils des communautés existants du recensement.

L'EAPA a été menée de septembre 2001 à juin 2002 auprès de quelque 117 000 personnes, afin de recueillir des renseignements sur le mode de vie et les conditions de vie des peuples autochtones. L'enquête a été élaborée de concert avec plusieurs organismes autochtones nationaux, y compris le Congrès des Peuples Autochtones, l'Inuit Tapiriit Kanatami, le Ralliement national des Métis, l'Association nationale des centres d'amitié et l'Association des femmes autochtones du Canada.

La population d'identité autochtone comprend les personnes qui ont déclaré dans le cadre de l'EAPA être des Indiens de l'Amérique du Nord, des Métis ou des Inuits. La définition englobe également les personnes qui ne se sont pas identifiées comme Autochtones, mais qui possédaient le statut d'Indien inscrit en vertu de la Loi sur les Indiens du Canada ou qui appartenaient à une bande indienne ou à une Première nation.

La population vivant hors réserve comprend les quelque 700 000 Autochtones qui ne vivent pas dans des réserves indiennes, sauf dans les Territoires du Nord-Ouest, où l'ensemble de la population autochtone (dans les réserves et hors réserve) est incluse. Selon le Recensement de 2001, la population autochtone vivant hors réserve représente environ 70 % de l'ensemble de la population autochtone vivant au Canada.

Dans le cadre de ce rapport, l'Arctique canadien fait référence à quatre régions inuites, telles que définies par l'Inuit Tapiriit Kanatami : le littoral nord et la partie sud-est du Labrador, le Nunavik dans le nord du Québec, le Nunavut et la région des Inuvialuit dans les Territoires du Nord-Ouest.

Pour plus de renseignements concernant l'enquête, consultez le rapport *Enquête auprès des peuples autochtones de 2001 : Guide des concepts et méthodes (89-591-XIF, gratuit)*.

Ce communiqué est le premier d'une série de diffusions portant sur l'Enquête auprès des peuples autochtones de 2001. Les prochains rapports examineront plus en profondeur des thèmes comme les enfants, la santé, la scolarité, la langue et la mobilité.

---

**Les Autochtones hors réserve présentent davantage de problèmes de santé, mais la majorité d'entre eux déclarent tout de même avoir une excellente ou une très bonne santé**

L'autoévaluation de l'état de santé est considérée comme un indicateur fiable de la santé qui atténue efficacement les différences culturelles. La majorité des Autochtones (56 %) ont indiqué que leur santé était excellente ou très bonne. Par comparaison, 65 % de l'ensemble de population canadienne a déclaré avoir une excellente ou une très bonne santé (âge normalisé selon la population autochtone).

Bien que l'ensemble de la population autochtone hors réserve évalue son état de santé comme étant moins bon que celui de la population totale canadienne, l'écart entre les jeunes adultes est minime. Toutefois, l'écart entre l'état de santé de la population autochtone et celui de la population totale canadienne s'élargit de façon importante au sein des groupes plus âgés. Pour chaque tranche d'âge de dix ans située entre 25 et 64 ans, la proportion d'Autochtones indiquant que leur état de santé était passable ou mauvais était environ deux fois plus élevée que celle de l'ensemble de la population canadienne.

Cet écart est encore plus prononcé chez les femmes autochtones. Quatre femmes autochtones sur dix (41 %) âgées de 55 à 64 ans ont indiqué que leur santé était passable ou mauvaise, soit plus du double de la proportion de 19 % enregistrée chez les femmes du même groupe d'âge au sein de la population totale canadienne.

**Affections chroniques : les taux de diabète ont augmenté, principalement au sein de la population indienne de l'Amérique du Nord**

Les affections chroniques les plus répandues dans la population autochtone adulte vivant hors réserve étaient l'arthrite ou un rhumatisme, l'hypertension et l'asthme. Parmi la population adulte, 19 % de la population autochtone hors réserve a déclaré souffrir d'arthrite ou d'un rhumatisme, ce qui correspond à près du double de la proportion de 11 % enregistrée au sein de la population totale canadienne. De même, 12 % de la population autochtone hors réserve a indiqué faire de l'hypertension, comparativement à 8,7 % de la population totale, et 11,6 % de la population autochtone a dit souffrir d'asthme, ce qui est légèrement plus élevé que la proportion de 10,3 % observée dans la population totale.

Le diabète venait au cinquième rang des problèmes de santé les plus courants déclarés par la population autochtone adulte vivant hors réserve. Cette maladie est

devenue un problème de santé important en raison de la hausse des taux au sein de la population autochtone, plus particulièrement dans la population adulte des Indiens de l'Amérique du Nord vivant hors réserve. De plus, le diabète est diagnostiqué à des âges plus jeunes, a une gravité accrue au moment du diagnostic et a des taux élevés de complications. En 2001, 8,3 % des Indiens de l'Amérique du Nord vivant hors réserve ont indiqué avoir appris qu'ils avaient le diabète, par rapport à 5,3 % en 1991. Parmi l'ensemble de la population canadienne, le taux normalisé selon l'âge était de 2,9 %.

Le pourcentage des adultes métis et inuits ayant reçu le diagnostic de diabète est demeuré à peu près le même de 1991 à 2001. Le taux de 2001 chez les adultes métis était de 5,9 %, comparativement à 5,5 % en 1991, et de 2,3 % chez les adultes inuits, par rapport à 1,9 % en 1991.

L'incidence du diabète était plus élevée chez les femmes autochtones plus âgées en 2001. Parmi les femmes autochtones âgées de 65 ans et plus, une sur quatre a déclaré avoir reçu le diagnostic de diabète, comparativement à une sur dix parmi l'ensemble des femmes âgées canadiennes. L'écart était moins important chez les hommes autochtones, un homme âgé autochtone sur cinq souffrant de diabète, par rapport à un sur sept pour l'ensemble des hommes âgés canadiens.

**Scolarité : les jeunes Autochtones font des progrès à tous les niveaux**

Selon les données du recensement, les Indiens de l'Amérique du Nord, les Métis et les Inuits vivant hors réserve ont tous réalisé des gains importants en ce qui concerne la scolarité de 1996 à 2001. Un nombre de plus en plus grand d'entre eux ont terminé leurs études secondaires et ont poursuivi jusqu'à la fin leurs études postsecondaires.

Des progrès sont enregistrés au niveau secondaire puisque de moins en moins de jeunes Autochtones vivant hors réserve quittent l'école avant d'avoir obtenu leur diplôme.

En 1996, 52 % des jeunes Autochtones âgés de 20 à 24 ans n'avaient pas terminé leurs études secondaires. Cette proportion avait diminué à 48 % en 2001. Les jeunes Indiens de l'Amérique du Nord, Métis et Inuits ont tous présenté des gains au niveau secondaire au cours de cette période.

Malgré ces progrès, les taux de réussite au niveau secondaire constituent toujours un défi. Selon les données de l'EAPA, la principale raison donnée par les jeunes de 15 à 19 ans pour avoir décroché de

l'école était qu'ils s'y ennuyaient. Le cinquième (20 %) des jeunes Autochtones hors réserve a déclaré cette raison. Les données de l'Enquête auprès des jeunes en transition de 1999 montraient également que l'ennui était la principale raison donnée pour ne pas avoir terminé le secondaire par les Canadiens âgés de 18 à 20 ans vivant dans les dix provinces.

On note aussi des changements positifs en ce qui a trait au niveau postsecondaire. En 1996, environ le tiers (32 %) des Autochtones âgés de 25 à 34 ans vivant hors réserve avaient terminé des études postsecondaires. En 2001, cette proportion avait augmenté à 37 %. Les proportions équivalentes pour l'ensemble de la population canadienne faisant partie du même groupe d'âge avaient également grimpé, passant de 52 % à 58 %.

Par ailleurs, on a observé des gains en ce qui regarde l'université et les autres niveaux postsecondaires. À titre d'exemple, en 1996, 5 % des jeunes Autochtones avaient terminé leurs études universitaires, comparativement à 8 % en 2001. Pour les autres types d'études postsecondaires (y compris le collège et les métiers), on a enregistré une hausse au cours de la période quinquennale, le taux étant passé de 27 % à 30 %.

Les jeunes au sein de chacun des trois principaux groupes autochtones ont réalisé des progrès au niveau postsecondaire. La proportion de Métis âgés de 25 à 34 ans ayant terminé des études postsecondaires est passée de 34 % à 40 %, celle des Indiens de l'Amérique du Nord vivant hors réserve, de 31 % à 36 %, et celle des Inuits, de 27 % à 29 %.

Toutefois, l'EAPA révèle qu'il y a encore des obstacles à surmonter. Chez les femmes âgées de 25 à 44 ans qui avaient entrepris des études postsecondaires, la raison la plus fréquemment indiquée pour ne pas les avoir terminées a été les responsabilités familiales (34 %). Des raisons financières ont été la principale réponse des hommes, alors que tout près d'un homme sur quatre (24 %) a fourni cette raison.

### **Niveau de vie : logements surpeuplés et préoccupations au sujet de la qualité de l'eau**

Le recensement a permis de déterminer que les Autochtones étaient plus susceptibles de vivre dans des logements surpeuplés que l'ensemble de la population canadienne, même si la situation s'est légèrement améliorée au fil des ans. On parle de surpeuplement lorsqu'un logement est habité par l'équivalent d'une personne ou plus par pièce.

En 2001, environ 17 % des Autochtones vivant hors réserve habitaient dans des logements surpeuplés. Il s'agit d'une baisse par rapport à la proportion de 22 % enregistrée cinq ans plus tôt. En comparaison,

environ 7 % de la population canadienne vivait dans des logements surpeuplés en 2001.

Le surpeuplement pose toujours un problème dans l'Arctique canadien, où vivent les quatre cinquièmes des Inuits. En 2001, plus de la moitié (53 %) des Inuits vivant dans cette région habitaient dans des logements surpeuplés, en légère baisse par rapport à la proportion de 61 % enregistrée cinq ans plus tôt. Le Nunavik, dans le Nord québécois, était particulièrement touché. Il s'agit en effet de la seule région inuite où la situation du surpeuplement ne s'est pas améliorée entre 1996 et 2001.

L'EAPA a également permis de constater que la qualité de l'eau est un sujet de préoccupation, particulièrement chez les Inuits de l'Arctique canadien.

Un peu plus du tiers (34 %) des Inuits vivant dans l'Arctique ont indiqué que leur eau était contaminée à certains moments de l'année. Le problème semblait plus grave dans la région du Nunavik, au nord du Québec, où près des trois quarts (73 %) des Inuits ont mentionné que leur eau était contaminée à un moment donné pendant l'année.

### **Langues autochtones : signes de revitalisation**

De façon générale, la vitalité de nombreuses langues autochtones parlées par deux des trois principaux groupes autochtones, soit les Indiens de l'Amérique du Nord et les Métis, vivant hors réserve a diminué entre 1996 et 2001.

Toutefois, la situation est meilleure pour l'inuktitut, langue parlée par de nombreux Inuits. Cette langue demeure l'une des langues autochtones les plus vivantes au pays.

Dans le cadre de l'EAPA de 2001, on a demandé aux répondants s'ils pouvaient parler ou comprendre une langue autochtone. Parmi les Indiens de l'Amérique du Nord vivant hors réserve âgés de 15 ans et plus, un peu moins du tiers (32 %) ont donné une réponse positive. Moins de 15 % ont indiqué pouvoir parler une langue autochtone très bien ou relativement bien.

Les langues autochtones chez les enfants des Indiens de l'Amérique du Nord vivant hors réserve faisaient moins bonne figure, seulement 25 % de ces enfants pouvant parler ou comprendre une langue autochtone.

Parmi les trois principaux groupes, les Métis étaient les moins susceptibles de connaître une langue autochtone. En 2001, seulement 16 % des adultes métis pouvaient parler ou comprendre une langue autochtone, et seulement 5 % d'entre eux la parlaient très bien ou relativement bien. En outre, seulement 11 % des enfants métis âgés de moins de 15 ans pouvaient parler ou comprendre une langue autochtone.

Toutefois, l'EAPA a révélé que la grande majorité (90 %) des Inuits âgés de 15 ans et plus qui vivent dans l'Arctique canadien ont dit qu'ils pouvaient comprendre ou parler l'inuktitut. Parmi eux, 80 % ont indiqué qu'ils parlaient très bien cette langue.

L'inuktitut demeure très vivant chez les jeunes Inuits dans l'Arctique canadien. De fait, neuf jeunes sur dix peuvent parler ou comprendre cette langue, et 63 % la parlent très bien ou relativement bien.

Le Recensement de 2001 a montré certains signes de revitalisation linguistique. Le pourcentage des personnes pouvant converser dans une langue autochtone est légèrement plus élevé que le pourcentage des personnes déclarant être de langue maternelle autochtone. La langue maternelle est la première langue apprise durant l'enfance et toujours comprise.

Alors que 12 % des Autochtones ont indiqué avoir une langue maternelle autochtone, 15 % ont dit pouvoir converser dans une langue autochtone. Cela laisse supposer que certaines personnes apprennent une langue autochtone plus tard dans leur vie.

Les données de l'EAPA montrent que les écoles peuvent favoriser l'apprentissage de la langue. Un peu plus du tiers (35 %) des enfants qui pouvaient parler une langue autochtone ont reçu de l'aide de leurs enseignants pour apprendre leur langue. C'était plus particulièrement le cas dans l'Arctique canadien, où 54 % des enfants inuits ont reçu de l'aide de leurs enseignants dans l'apprentissage de leur langue.

La majorité des Autochtones reconnaissent l'importance des langues autochtones. Environ six adultes autochtones vivant hors réserve sur dix (59 %) ont indiqué qu'il était très important ou assez important de conserver, d'apprendre ou de réapprendre une langue autochtone. La même proportion des gens ayant répondu au nom des enfants ont déclaré qu'il était très important ou assez important pour eux que les enfants parlent et comprennent une langue autochtone.

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3250.**

Le rapport *Enquête auprès des peuples autochtones de 2001, premiers résultats : bien-être de la population autochtone vivant hors réserve* (89-589-XIF, gratuit) est maintenant accessible dans le site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Gratuites*, puis *Population et démographie*.

Un certain nombre de tableaux connexes à l'échelon des provinces et des territoires sont également offerts dans la publication *Enquête auprès des peuples autochtones de 2001 : première diffusion - tableaux connexes* (89-592-XIF, gratuit).

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Relations avec les médias au (613) 951-4636, Division des communications. ■



---

## AUTRES COMMUNIQUÉS

---

### Voyages entre le Canada et les autres pays Juillet 2003

En juillet, le nombre de voyages au Canada en provenance des États-Unis et des pays d'outre-mer a diminué pour la sixième fois en sept mois. Le nombre de voyages du Canada à l'étranger est demeuré stable en juillet après deux hausses mensuelles consécutives.

Un nombre estimatif de 3 millions de visiteurs sont venus au Canada en juillet, en baisse de 1,0 % par rapport à juin. Cette baisse est attribuable à une diminution de 1,1 % du nombre de visites en provenance des États-Unis, alors que moins de 2,7 millions d'Américains sont entrés au pays. Cependant, le nombre de visiteurs d'outre-mer a augmenté de 1,0 % comparativement à juin. (À moins d'avis contraire, les données du présent communiqué sont désaisonnalisées).

En dépit de la baisse du nombre de visiteurs au Canada en provenance des États-Unis, on a enregistré une faible augmentation du nombre de visites avec nuitées de ce pays (+0,5 %). Le nombre de voyages avec nuitées en avion a progressé de 6,8 %, alors que le nombre de voyages de même jour et avec nuitées en automobile des Américains au Canada ont chuté de 1,0 % et de 4,5 % respectivement en juillet.

Le nombre de voyages vers les États-Unis a diminué légèrement (-0,5 %), alors qu'un nombre estimatif de 2,8 millions de résidents canadiens ont voyagé au sud de la frontière en juillet. Le nombre de voyages avec nuitées vers les États-Unis a diminué de 3,7 %. La baisse du nombre de voyages avec nuitées en automobile (-6,5 %) a été contrebalancée par la hausse de 2,1 % du nombre de voyages avec nuitées en avion. Ceci coïncidait avec une baisse mensuelle de 2,1 % de la valeur du dollar canadien par rapport au dollar américain.

Le nombre de voyages en provenance du Canada vers les pays autres que les États-Unis a augmenté pour un deuxième mois consécutif en juillet. Un nombre

estimatif de 400 000 résidents canadiens ont entrepris des voyages vers des pays d'outre-mer en juillet, en hausse de 3,1 % par rapport à juin. Ce nombre s'est rapproché des niveaux enregistrés à la fin de 2002.

En juillet, seulement 4 des 12 principaux marchés d'outre-mer au Canada ont connu des baisses du nombre de voyages d'une journée et d'une nuit ou plus. Le nombre de voyages en provenance du Mexique a baissé de 8,7 % et celui de l'Australie a diminué de 8,1 %.

Le nombre de voyages en provenance de plusieurs pays asiatiques a augmenté de façon remarquable en juillet. Le nombre de visiteurs en provenance de Taïwan a bondi de 63,5 %, alors que le nombre de voyages en provenance de la Chine et de Hong Kong a augmenté de 29,6 % et de 22,1 % respectivement. Globalement, on a accueilli 9,7 % plus de visiteurs de pays asiatiques en juillet comparativement à juin. Le nombre de visiteurs de l'Asie demeure cependant près de 40 % inférieur au niveau observé en décembre.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 427-0001 à 427-0006.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5005.**

Le numéro de juillet 2003 de *Voyages internationaux, renseignements préliminaires*, vol. 19, n° 7 (66-001-PIF, 6 \$ / 55 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-7608 ([cult.tourstats@statcan.ca](mailto:cult.tourstats@statcan.ca)) ou composez sans frais le 1 800 307-3382. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Danielle Shaienks au (613) 951-5095 ([danielle.shaienks@statcan.ca](mailto:danielle.shaienks@statcan.ca)), Culture, tourisme et centre des statistiques sur l'éducation. Télécopieur : (613) 951-9040. □

## Voyages entre le Canada et les autres pays

	Décembre 2002 <sup>r</sup>	Juin 2003 <sup>r</sup>	Juillet 2003 <sup>p</sup>	Juin à juillet 2003	Décembre 2002 à juillet 2003	Juillet 2003	Juillet 2002 à juillet 2003	
	données désaisonnalisées				données non désaisonnalisées			
	en milliers		var. en %		en milliers		var. en %	
<b>Voyages des Canadiens à l'étranger<sup>1</sup></b>	<b>3 394</b>	<b>3 198</b>	<b>3 195</b>	<b>-0,1</b>	<b>-5,9</b>	<b>3 959</b>	<b>-0,6</b>	
Vers les États-Unis	2 974	2 809	2 794	-0,5	-6,0	3 589	-1,1	
Vers les autres pays	421	388	400	3,1	-4,8	371	4,3	
Voyages de même jour en automobile aux États-Unis	1 791	1 701	1 686	-0,9	-5,9	2 094	1,8	
Total des voyages d'une nuit ou plus États-Unis <sup>2</sup>	1 567	1 447	1 419	-1,9	-9,4	1 817	-3,2	
Automobile	1 146	1 058	1 019	-3,7	-11,1	1 446	-4,9	
Avion	696	640	599	-6,5	-14,0	1 025	-3,8	
Autre moyen de transport	355	335	342	2,1	-3,6	281	0,7	
Autres pays <sup>3</sup>	95	83	78	-5,8	-18,0	140	-20,4	
	421	388	400	3,1	-4,8	371	4,3	
<b>Voyages au Canada<sup>1</sup></b>	<b>3 816</b>	<b>2 979</b>	<b>2 951</b>	<b>-1,0</b>	<b>-22,7</b>	<b>5 307</b>	<b>-13,8</b>	
En provenance des États-Unis	3 469	2 721	2 690	-1,1	-22,4	4 822	-12,5	
En provenance des autres pays	347	257	260	1,0	-25,0	485	-24,8	
Voyages de même jour en automobile des États-Unis	1 973	1 520	1 452	-4,5	-26,4	2 276	-10,5	
Total des voyages d'une nuit ou plus États-Unis <sup>2</sup>	1 688	1 394	1 396	0,2	-17,3	2 774	-16,2	
Automobile	1 355	1 142	1 148	0,5	-15,3	2 301	-14,5	
Avion	892	726	718	-1,0	-19,5	1 526	-16,4	
Autre moyen de transport	320	287	306	6,8	-4,3	498	-2,7	
Autres pays <sup>3</sup>	143	130	123	-4,8	-13,5	278	-21,6	
	332	251	248	-1,3	-25,4	472	-23,7	
<b>Principaux marchés d'outre-mer<sup>4</sup></b>								
Royaume-Uni	69	54	52	-3,9	-24,2	96	-6,3	
France	28	21	22	2,6	-20,5	40	-25,4	
Allemagne	27	21	21	1,9	-21,1	43	-16,5	
Japon	41	15	15	2,1	-62,2	23	-56,5	
Australie	16	13	12	-8,1	-22,8	17	-18,7	
Mexique	15	12	11	-8,7	-28,1	30	-24,8	
Corée du Sud	14	11	10	-5,5	-27,7	23	-21,3	
Pays-Bas	10	9	9	0,8	-8,5	21	-2,0	
Suisse	8	7	7	0,5	-13,1	18	-4,5	
Hong Kong	10	5	7	22,1	-32,8	14	-29,0	
Chine	8	4	6	29,6	-31,1	9	-33,5	
Taiwan	8	3	5	63,5	-33,4	9	-37,4	

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

<sup>1</sup> Les totaux dépassent la somme des données sur les voyages de même jour en automobile et le total des voyages d'une nuit ou plus parce qu'ils comprennent l'ensemble des voyages de même jour.

<sup>2</sup> Les estimations pour les États-Unis comprennent les entrées par automobile et par autocar, et des estimations pour les arrivées par avion, par train, par bateau et par d'autres moyens.

<sup>3</sup> Les données pour les autres pays n'excluent que les entrées de même jour par voie terrestre via les États-Unis.

<sup>4</sup> Incluent les voyages de même jour et les voyages d'une nuit ou plus.

## Papier-toiture asphalté

Août 2003

Il est maintenant possible d'obtenir les données d'août sur le papier-toiture asphalté.

Données stockées dans CANSIM : tableau 303-0006.

## Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2123.

Le numéro d'août 2003 de *Papier-toiture asphalté*, vol. 55, n° 8 (45-001-XIB, 5 \$ / 47 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au (613) 951-9497 ou composez sans frais le 1 866 873-8789 (*manufact@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

## Ventes de gaz naturel

Juillet 2003 (données provisoires)

Les ventes de gaz naturel ont totalisé 3 748 millions de mètres cubes en juin, en baisse de 5,5 % comparativement à juillet 2002. Les ventes du secteur industriel (y compris les ventes directes) ont baissé de 8,7 %, alors que les ventes destinées au secteur résidentiel (+5,3 %) et au secteur commercial (+8,2 %) se sont accrues.

### Ventes de gaz naturel

	Juillet 2003 <sup>P</sup>	Juillet 2002	Juillet 2002 à juillet 2003 var. en %
en milliers de mètres cubes			
<b>Ventes totales</b>	<b>3 748 479</b>	<b>3 966 974</b>	<b>-5,5</b>
Résidentielles	482 825	458 575	5,3
Commerciales	398 107	367 914	8,2
Industrielles	1 441 374	1 330 863	-8,7
Directes	1 426 173	1 809 622	
données cumulatives			
	2003 <sup>P</sup>	2002	2002 à 2003 var. en %
en milliers de mètres cubes			
<b>Ventes totales</b>	<b>44 932 814</b>	<b>43 177 411</b>	<b>4,1</b>
Résidentielles	11 968 851	11 022 987	8,6
Commerciales	8 819 190	8 286 960	6,4
Industrielles	11 682 300	10 853 695	1,2
Directes	12 462 473	13 013 769	

<sup>P</sup> Données provisoires.

Les ventes cumulatives de janvier à juillet ont augmenté de 4,1 % comparativement à la même période en 2002. Les secteurs résidentiel (+8,6 %)

et commercial (+6,4 %) ont connu des hausses. L'utilisation du gaz naturel par le secteur industriel (y compris les ventes directes) a augmenté de 1,2 % depuis le début de l'année.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 129-0001 à 129-0004.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2149.**

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec l'agent de diffusion au (613) 951-9497 ou composez sans frais le 1 866 873-8789 (*energ@statcan.ca*). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Pierre Després au (613) 951-3579 (*pierre.despres@statcan.ca*), avec Tom Lewis au (613) 951-3596 (*tom.lewis@statcan.ca*), ou avec Lloyd Cundell (613) 951-7346 (*lloyd.cundell@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

## Scieries et ateliers de rabotage

Juillet 2003

Il est maintenant possible d'obtenir les données de juillet sur les scieries et les ateliers de rabotage.

**Données stockées dans CANSIM : tableau 303-0009.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2134.**

Le numéro de juillet 2003 de *Scieries et ateliers de rabotage*, vol. 57, n<sup>o</sup> 7 (35-003-XIB, 9 \$ / 86 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec l'agent de diffusion au (613) 951-9497 ou composez sans frais le 1 866 873 8789 (*manufact@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

## NOUVEAUX PRODUITS

**Scieries et ateliers de rabotage**, juillet 2003, vol. 57, n° 7

Numéro au catalogue : **35-003-XIB** (9 \$/86 \$).

**Papier-toiture asphalté**, août 2003, vol. 55, n° 8

Numéro au catalogue : **45-001-XIB** (5 \$/47 \$).

**Le transport maritime au Canada**, 2000

Numéro au catalogue : **54-205-XIF** (39 \$).

**Voyages internationaux, renseignements préliminaires**, juillet 2003, vol. 19, n° 7

Numéro au catalogue : **66-001-PIF** (6 \$/55 \$).

**L'emploi et le revenu en perspective**, septembre 2003, vol. 4, n° 9

Numéro au catalogue : **75-001-XIF** (5 \$/48 \$).

**Enquête auprès des peuples autochtones de 2001, premiers résultats : bien-être de la population autochtone vivant hors réserve**

Numéro au catalogue : **89-589-XIF** (gratuit).

**Enquête auprès des peuples autochtones de 2001 : profils des communautés sur Internet**

Numéro au catalogue : **89-590-XIF** (gratuit).

**Enquête auprès des peuples autochtones 2001 : guide des concepts et méthodes**

Numéro au catalogue : **89-591-XIF** (gratuit).

**Enquête auprès des peuples autochtones de 2001, première diffusion : tableaux de soutien**

Numéro au catalogue : **89-592-XIF** (gratuit).

**Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.**

Les numéros au catalogue se terminant par : -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette et -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM.

### Pour commander les produits

**Pour commander les produits par téléphone :**

Ayez en main : • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez :	<b>1 800 267-6677</b>
Pour les autres pays, composez :	<b>1 613 951-7277</b>
Pour envoyer votre commande par télécopieur :	<b>1 877 287-4369</b>
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte :	<b>1 800 700-1033</b>


**Pour commander par la poste, écrivez à :** Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

**Pour commander par Internet :** écrivez à [order@statcan.ca](mailto:order@statcan.ca) ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

**Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.**

Catalogue 11-001-XIF (septembre 2003) 11-001-XIF(200309)



# Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 4 juin 1997  
Nouvelles 8h à 9h 30

---

**PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS**

- **Transport urbain, 1996** 2  
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué en moyenne quelque 65 déplacements au travail par les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5  
À l'instar de la croissance de l'industrie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 fut considérablement ralentie.



---

**AUTRES COMMUNIQUÉS**

- Indice de l'offre d'emploi, mai 1997 10
- Épargne sur les anticipatifs à court terme 10
- Autorité de la concurrence, rapport de l'inspecteur général du 31 mai 1997 11
- Production d'acier, avril 1997 11

---

**NOUVELLES PARUTIONS** 10



## Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à [lstproc@statcan.ca](mailto:lstproc@statcan.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2003. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source : Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire : Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001-XIF au catalogue, date et numéros de page.